



MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

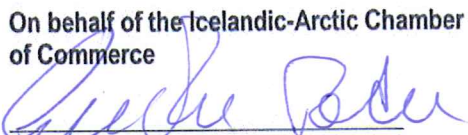
The Icelandic-Arctic Chamber of Commerce and the Northern Chamber of Commerce and Industry in Murmansk, recognizing the mutual interest of Iceland and Russia, agreeing to work towards expanding Arctic economic operations, securing sustainable development and increasing the competitiveness of Iceland and Russia, wishing to strengthen connections and enhance commercial co-operation in the Arctic, have agreed on the following:

1. Facilitate exchange of information and expertise between their business sectors and other Arctic stakeholders as regards Arctic commercial operations.
2. Encourage their business communities, organizations, researchers and trade associations to explore Arctic related partnership opportunities.
3. Promote networking between their business sectors and encourage participation in Arctic events that are held in Iceland and Russia.

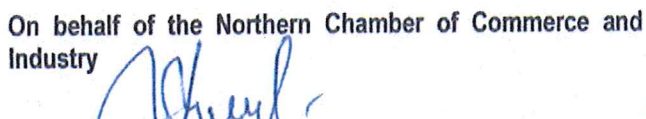
Both the Icelandic-Arctic Chamber of Commerce and the Northern Chamber of Commerce and Industry will each appoint its respective contact which will co-ordinate the above mentioned activities as well as further develop Arctic commercial links between the two organizations.

September 30, 2015.

On behalf of the Icelandic-Arctic Chamber of Commerce


Guðmundur Pétursson,
Chairman

On behalf of the Northern Chamber of Commerce and Industry


Anatoly Glushkov,
President



МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

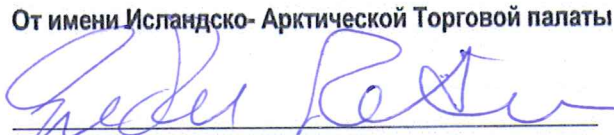
Исландско-Арктическая Торговая палата и Северная торгово-промышленная палата, г. Мурманск, признавая взаимную заинтересованность Исландии и России, согласившись работать в направлении расширения арктического экономического взаимодействия в целях обеспечения устойчивого развития и повышения конкурентоспособности Исландии и России, стремящихся укреплять связи и повышать коммерческое сотрудничество в Арктике, договорились о нижеследующем:

1. Содействовать обмену информацией и опытом работы между секторами бизнеса и другими участниками, заинтересованными в развитии сотрудничества в Арктике.
2. Поощрять свои бизнес - сообщества, организации, исследователей и торговые ассоциации в развитии связанных с Арктикой возможностей для сотрудничества.
3. Стимулировать развитие связей между различными секторами бизнеса и поощрять участие их представителей в арктических мероприятиях в Исландии и в России.

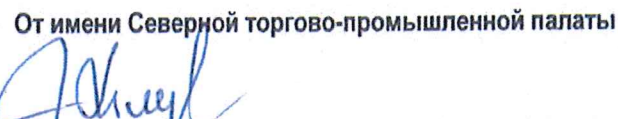
Как Исландско-Арктическая Торговая палата, так и Северная торгово-промышленная палата назначают ответственных исполнителей, которые будут координировать вышеупомянутую деятельность, а также дальнейшее развитие арктических коммерческих связей между двумя организациями.

30 сентября 2015 г.

От имени Исландско- Арктической Торговой палаты


Гудмундур Петурссон,
Председатель

От имени Северной торгово-промышленной палаты


Анатолий Глушков,
Президент